

Оцомиева-Тагирова Забихат Магомедовна

**К ВОПРОСУ О СТРУКТУРНО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ АВАРСКИХ АГРООНИМОВ**

Статья посвящена вопросам структурно-словообразовательного анализа аварских агроонимов, рассматриваемым на топонимическом материале территории распространения диалектов северного наречия аварского языка. Показана взаимосвязь словообразования и семантики агроонимов, выявление особенностей топонимообразования которых имеет значение для характеристики как топонимической, так и в целом лексико-семантической системы данных диалектов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/41.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/41.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 11(65): в 3-х ч. Ч. 3. С. 141-143. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

При изучении терминов в тексте применяется два подхода: а) от термина к тексту; б) от текста к термину. Первый подход имеет большую традицию. Обладает разработанными методиками и инструкциями. Второй подход, по словам профессора В. М. Лейчика, в настоящее время только начинает развиваться [9, с. 84].

Наша небольшая статья в этом плане является первой попыткой использовать терминопорождающий текст на материале языка саха.

В качестве критерия вычленения терминов из текста нами принимается дефиниция. Каждый извлеченный из текста термин сопровождается дефиницией (кратким толкованием). Дефиниция дается для наглядности, что извлеченные слова и словосочетания действительно относятся к терминам языка.

#### Список литературы

1. Антонов Н. К., Коркина Е. И., Слепцов П. А., Филиппов Г. Г., Данилова Н. И., Винокуров И. П. Современный якутский литературный язык. Морфология: учебное пособие для студентов (Саха билигинни литературнай тыла. Морфология: үрдүк үөрэх студэннарыгар пособие). Якутск: Бичик, 2009. 286 с.
2. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдытыа: в 12-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2005. Т. II. Буква Б. 912 с.
3. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдытыа: в 12-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2007. Т. IV. Буква К. 672 с.
4. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдытыа: в 12-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2013. Т. X. Буква Т: т – төһүүлээ. 575 с.
5. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдытыа: в 12-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2010. Т. VII. Буквы Нь, О, Ө, П. 519 с.
6. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын быһаарыылаах улахан тылдытыа: в 12-ти т. / под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, 2011. Т. VIII. Буква С – сөллөбөр. 572 с.
7. Даниленко В. П. Лексико-семантические и грамматические особенности терминов // Исследования по русской терминологии. М.: Наука, 1971. С. 7-67.
8. Күндэ. Тизэрмин тылдытыа (Словарь терминов) // Кыһар тунат сырдыга (Свет утренней зари). Якутск: Бичик, 2000. С. 117-234.
9. Лейчик В. М. Особенности функционирования терминов в тексте // Филологические науки. М., 1990. № 3. С. 80-87.
10. Оконешников Е. И. Термины якутской грамматики в тексте «Словаря терминов» А. А. Иванова-Күндэ [Электронный ресурс]. URL: <http://ej.kubagro.ru/2015/06/pdf/85.pdf> (дата обращения: 10.10.2016).

#### SAKHA TERM-FORMATIVE LINGUISTIC TEXTS (AS AN EXPERIMENT)

Okoneshnikov Egor Innokent'evich, Doctor in Philology  
*Institute of the Humanities and the Indigenous Peoples of the North  
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences  
egorinnokentevich@mail.ru*

The article for the first time tries to single out the terms and terminological word-combinations from the term-formative linguistic text. Terminological texts are divided into the term-functioning, term-fixing and term-formative groups. Term-formative texts, according to the researchers, are just exposed to studies. In the analyzed text there are words-terms formed by the lexico-grammatical and syntagmatic methods. They are still limited in number, but they replenish the group of terms with abstract meanings. The criterion to single out terms from the text is the definition (brief explanation).

*Key words and phrases:* text; term-formative texts; source of sampling; lexico-morphological term formations; terms-word-combinations; adapted borrowings; criterion to single out terms; definition.

УДК 811.351.12

*Статья посвящена вопросам структурно-словообразовательного анализа аварских агроонимов, рассматриваемым на топонимическом материале территории распространения диалектов северного наречия аварского языка. Показана взаимосвязь словообразования и семантики агроонимов, выявление особенностей топонимобразования которых имеет значение для характеристики как топонимической, так и в целом лексико-семантической системы данных диалектов.*

*Ключевые слова и фразы:* топоним; региональная топонимия; микротопоним; агрооним; словообразование; типы номинаций агроонимов.

**Оцониева-Тагирова Забихат Магомедовна**, к. филол. н.  
*Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы  
Дагестанского научного центра Российской академии наук  
zabi01@yandex.ru*

#### К ВОПРОСУ О СТРУКТУРНО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ АВАРСКИХ АГРООНИМОВ

Каждой топонимической системе свойственны топонимы с определённой структурой, которые отличаются друг от друга главным образом соотношением компонентов [4]. «Каждое географическое название образуется

по законам того языка, которому оно принадлежит, следовательно, изучение топонимических структурных типов представляет интерес не только для топонимики, но и для лингвистики в целом. Изучение топонимических структур должно исходить из языкового принципа» [7, с. 61]. Поэтому изучение структуры топонима является важным этапом региональных исследований. «Даже правильное установление этимона корневого элемента топонима не объясняет происхождение этого топонима, так как остаётся неизвестным, на каком этапе развития слово перешло в топонимию. Словообразовательная же структура названия отражает его историю, зашифровано повествует о его происхождении» [1, с. 13]. Микропонимы известны ограниченному кругу людей, живущих рядом с именуемыми ими объектами, и – за редким исключением – не попадают в официальную сферу употребления. Типичными представителями микропонимов, по общему мнению специалистов, являются названия полей и покосов. Количество агропонимов достаточно велико [1; 2; 3; 5], так как земледелие было одним из основных занятий жителей аварских районов Дагестана. Агропоним – вид топонима, микропоним, название земельного надела, участка, пашни, поля. К этому, так называемому посессивному («принадлежностному») типу номинации относятся также агропонимы, образованные от названий поселений, чью собственность они составляли или вблизи которых они были расположены.

Количество агропонимов достаточно велико, так как земледелие было одним из основных занятий аварцев. До Октябрьской революции земли являлись частной собственностью: *Исламил харибакIал* «Сенокосы Ислама» в селе Тануси Хунзахского района, *Мамукасул хур* «Пашня Мамукава» в селе Салта Гунибского района, *Хангашил хур* «Пашня Хангашия» в селе Хунзах Хунзахского района. В 90-х годах прошлого века вернулись к восстановлению этих названий в каждодневном употреблении.

Важнейшими источниками возникновения агропонимов являются имена собственные (антропонимы) и нарицательные (апеллятивы). При существовавшей частной собственности на землю было необходимо знать, чья она. Поэтому названия многих пашен, полей и покосов были образованы от имен, прозвищ, фамилий тех, кто являлся владельцем участка.

1. К посессивному («принадлежностному») типу агропонимов относятся также названия, образованные от наименования населённых пунктов, чью собственность они составляли или вблизи которых они находились: *Гьанцадерил ракъал* «Земли амушинцев», *Гьидерил рахь* «Сторона гидатлинцев», *Хундерил тIалъи* «Территория хунзахцев» и др.

2. К локативным относятся агропонимы, указывающие на расположение полей и покосов относительно поселения или какого-либо другого объекта – здания, сооружения, реки, моста, колодца, холма и т.д. О данном местоположении свидетельствуют их названия, образованные от названий физико-географических объектов, при которых они расположены: на возвышенных участках (на горах, холмах), по берегам рек, озер и ручьев, на болотах или в непосредственной близости от них – поля и покосы *МагIарда ахал* «Сады на горе», *ГохIмIа хурзал* «Поля на холме», *Гурухь ссан* «Межа у реки» и др.

3. Наряду с посессивным и локативным типами среди агропонимов можно выделить еще один распространенный тип называния – квалитативный. Он характеризует земельные угодья со стороны присущих им свойств и качеств (величины, формы, цвета, состава почвы, вида растительности и др.).

3.1. Межи (ссанал): *Гьоркъа бакъда ссан* [гортла бакда сан] – «Межа на нижней солнечной стороне», *Сурухь хурзал ссан* [сурух хурзал сан] – «Межа полей Сурух», *Гургинаб байдан* [гургинаб байдан] – «Круглая площадка» [6].

3.2. Пашни, пахотная земля (хурзал): *МархьотIа хурзал* [мархота хурзал] – «Поля на хуторе», *Чвахукь хурзал* [чвахутл хурзал] – «Поля у водопада», *Залмокьода хурзал* [залмокода хурзал] – «Поляна Залмокода», *ГIодоб ГуририкIанда* [одобуриканда] – «Нижнее Уриканда» пашни и др. [Там же].

3.3. Местности (бакIал): *Чвахокь* [чвахотл] – «У водопада» местность, *Бегараб ганчикь* [бегараб ганчих] – «У лежачего камня» местность, *Гьоркъа гьобо* [гортла гобо] – «Нижняя мельница» местность, *ТIаса гьобо* [таса гобо] – «Верхняя мельница» местность, *Буцрахь* [буцрах] – местность [Там же].

3.4. Сады (ахал): *Церемагъиль ахал* [цере магитл ахал] – «Сады в передних полях», *ТIарада магъиль ахал* [тарада магитль ахал] – «Сады в верхних пашнях», *АбухIнаб* [абухнаб] – сады, *Аса ГуририкIанда* [аса уриканда] – «Верхняя Уриканда» сады, *Сасукь* [сасутл] – сады [Там же].

3.4. Пастбища: *Гьоркъа бакъда* [гортла бакда] – «На нижнем солнцепеке» пастбище, *Жаниб рохьоб* [жаниб рохоб] – «Во внутреннем лесу» пастбище, *ТIаса бакъда* [таса бакда] – «На верхнем солнцепеке» пастбище [Там же].

3.5. Поляны (гIураби): *Нахъа Залмокьода* [наха залмокода] – «На заднем Залмокода» поляна, *Гургина майдан* [гургина майдан] – «Круглая площадка» поляна, *Улиялда бакI* [улиялда бак] – «Место в Улии» поляна [Там же].

3.6. Сенокосные угодья: *Хъациялда* [хациялда] – «На сенокосе», *ГьоркъамагIарда* [гортлмаарда] – «На нижней горе» сенокосы, *ТIадмагIарда* [тадмаарда] – «На верхней горе» сенокосы, *Цордахь* [цордах] – сенокос [Там же].

3.7. Луга: *ТагIан ссанда* [таансанда] – «На сочной меже», *Лъарахь ссанда* [тларах санда] – «На меже у реки», *Гурухь ссанда* [урухсанда] – «На меже у реки», *РацутIакI* [рацутак] – «На сенокосе» луг [Там же].

3.8. Стороны солнечные: *Хьунда Курмиб* [хунда курмиб] – «На тенивом Курмиб», *Бакъда Курмиб* [бакдакурмиб] – «На солнечной стороне Курмиб» *Гьоркъа магIарда* [гортл маарда] – «На нижней горе», *БакъдакI* [бакдак] – «Солнцепек», *ХьундакI* [хундак] – «Теневая сторона» [Там же].

3.9. Площади (байдаби): *Габурлъуда нахъа майдан* [габуртлиялда наха майдан] – «Площадка за перевалом», *Гачиарада майдан* [ачиарада майдан] – «Площадка наверху, куда гоняют коров», *Асалъарахъ майдан* [асатларахъ майдан] – «Площадка у Верхней речки» и др. [Там же].

В составе топонимов и микропонимов области нередко можно встретить слова, обозначающие различных домашних животных. Многовековое занятие аварцев скотоводством не могло не отразиться в местных названиях, встречаются обозначения многих домашних животных. Топонимы этой группы часто указывают на какие-нибудь события: *Гачиракъада* «Местность, где коровы голодными остаются» (с. Амуши, Хунз. р-н), *ХIайгъода* «Местность, куда ослов гоняют» (с. Амуши, Хунз. р-н), *Глиябакъада* «Солнечная сторона, где пасутся овцы» (с. Буцра, Хунз. р-н) [Там же].

Лексика общественных отношений представлена значительно полнее и шире в географических названиях в глагольной конструкции. В двучленных названиях (иногда и в трехчленных, и многочленных) глагол сочетается с именем существительным (одушевленным и неодушевленным) или личным именем и большей частью обозначает действие конкретного лица (субъекта): *ЦIце бикъулеб бакълы* «Солнцек, откуда вооружают коз» (с. Хунзах, Хунз. р-н), *Аздэгъо бэхъараб бакI* «Место, где нарисован (или вышел?) дракон» (с. Амуши, Хунз. р-н), *Иццаккара ссанал* «Межи, откуда начинается родник» (с. Жалатлури, Хунз. р-н) и др. В данные микропонимы не всегда включаются топонимические термины, говорящий и слушающий всегда понимают, о чем идет речь: *ХIайгъода* «Местность, куда ослов гоняют» – *ХIайгъода (хурзал)* «Местность (поля в местности), куда ослов гоняют» (с. Амуши, Хунз. р-н), *КъонóчIвайхъ* «Местность, где надмогильные плиты поставлены» – *КъонóчIвайхъ (ахал)* «Местность (сады в местности), где надмогильные плиты поставлены» (с. Амуши, Хунз. р-н), *ХIубáл льолé бакI* «Место, где ставят столбы» – *ХIубáл льолéбакI (хурзал)* «Место (поля в местности), где ставят столбы» (с. Амуши, Хунз. р-н) [Там же].

Как видим, в основном микропонимы представлены различными именами. Среди глаголов в составе аварских топонимов и микропонимов можно выделить следующие группы по значению: а) движения: *вачIана* «пришел», *араб* «ушедший», *векерараб* «бежавший»; б) уничтожения, истребления: *бухIулеб* «сгоревший», *къвагъулеб* «стрелявший, застреливший», *чIвалеб* «истребивший»; в) резания: *бецараб* «косивший, рубивший», *бекараб* «поломанный»; г) купания: *чурулеб* «где купают», *чурдулеб* «купавший»; д) приобретения или отдачи: *босараб* «купивший», *къураб* «отдавший»; е) пребывания: *хасел тIамулеб* «зимовавший», *тараб* «остановившийся (на время)». Глагольные формы с этими значениями встречаются часто. Глагольные названия в буквальном смысле являются зеркалом, отражающим жизнь народа. Интересно проследить, какие события из жизни населения являлись главными. Для Гергебильского, Казбековского и Хунзахского районов Дагестана ключевой отраслью материального производства и основным занятием местного населения издавна являлись земледелие и скотоводство. Различные их элементы, этапы обработки почвы, земельные отношения нашли отражение в народных географических терминах, формирующих топонимию. Анализ значительного по объему материала агропонимов позволяет говорить об определенных универсалиях в принципах номинации, о единых процессах в возникновении ономастической лексики и ее функционировании на разных этапах исторического развития тех или иных коллективов людей независимо от их национальности. Однако, как типичные микропонимы, они ближе к именам нарицательным, чем просто топонимы, зачастую они как бы еще на пути к превращению в собственно топонимы, оставаясь при этом исторически сложившейся и развивающейся системой, ценным источником наших знаний о жизни народов в прошлом и настоящем.

#### Список литературы

1. Карпенко Ю. А. Топонимика и её место в лексическом составе языка. Черновцы, 1962. 313 с.
2. Никонов В. А. Введение в топонимику. М.: Наука, 1965. 179 с.
3. Оцомиева-Тагирова З. М. Гергебильский говор аварского языка: языковые особенности и топонимия. Махачкала: Алеф, 2015. 414 с.
4. Оцомиева-Тагирова З. М. Способы словообразования аварских топонимов // Искусство и образование. М.: ИП Кушаев Нариман Азисович, 2009. № 7. С. 247-255.
5. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. М., 1978. 200 с.
6. Полевой материал автора Оцомиевой-Тагировой З. М. Села Гергебильского, Казбековского и Хунзахского р-нов Дагестана. 2006-2015.
7. Суперанская А. В. Типы и структура географических названий // Лингвистическая терминология и прикладная ономастика. М.: Наука, 1964. С. 59-118.

#### ON THE ISSUE OF THE STRUCTURAL AND WORD-FORMATIVE CHARACTERISTIC OF AVAR AGROONYMS

Otsomieva-Tagirova Zabikhat Magomedovna, Ph. D. in Philology  
 Institute of Language, Literature and Art named after G. Cadasa  
 of Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences  
 zabi01@yandex.ru

The article is devoted to the issues of the structural and word-formative analysis of Avar agroonyms, which are considered on the basis of the toponymic material of the territory where the forms of the northern dialect of the Avar language are spread. The paper shows interrelation of word-formation and semantics of agroonyms. The identification of their features of toponym formation is important for the characteristic of both the toponymic and lexical-semantic systems of these dialects.

*Key words and phrases:* toponym; regional toponymy; microtoponym; agroonym; word formation; agroonyms nomination types.